

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
44-е заседание,
состоявшееся в среду,
12 декабря 1990 года,
в 10 час. 00 мин.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 44-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЭЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

- а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАГЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
- б) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1990-1991 ГОДОВ (продолжения)

Проект комплексной системы управленческой информации
Исрмы проезда воздушным транспортом
Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе
и Бангкоке
Функционирование многонациональных центров по программированию и
оперативной деятельности Экономической комиссии для Африки
Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и
развитию
Эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций
по правам человека и эффективное функционирование органов, созданных
в соответствии с такими документами
События, касающиеся деятельности Центра по правам человека

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC1-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

90-57559

Distr. GENERAL
A/C.5/45/SR.44
17 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

14 стр.

Заседание открывается в 10 час. 30 мин.

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

- а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ (А/45/716 и А/45/832)
- б) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ (А/45/802 и А/45/832)

1. Г-н МСЕЛМЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание членов Комитета на замечания и рекомендации, изложенные в разделе IV доклада Консультативного комитета (А/45/832). Пункт 16 касается сумм, переведенных на Дополнительный счет. К настоящему моменту на этот счет переведено 60,4 млн. долл. США. Финансовое положение Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СОООНР) таково, что Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о своевременном возмещении расходов государств-членов, предоставляющих войска для СОООНР. Как указывается в пункте 16, за вычетом суммы, переведенной на Специальный счет на основании резолюции 36/116 А Генеральной Ассамблеи, и за вычетом невыплаченных начисленных взносов по состоянию на 31 октября 1990 года, остаток составляет 8 млн. долл. США. Как указывается в пункте 19, Консультативный комитет намерен рассмотреть данное положение в 1990 году с целью вынести Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии рекомендации относительно соответствующего остатка к тому времени. Пока же Консультативный комитет рекомендует, чтобы излишки, указанные Генеральным секретарем по состоянию на 30 ноября 1990 года, а именно 887 тыс. долл. США брутто (765 тыс. долл. США нетто), не переводились на Дополнительный счет, а были записаны в кредит счетов государств-членов. Консультативный комитет рекомендует также, чтобы сумма в размере 2 017 408 долл. США, представляющая остаток средств на счете СОООНР по состоянию на 31 декабря 1989 года, была аналогичным образом записана в кредит счетов государств-членов.

2. В пункте 22 Консультативный комитет выразил обеспокоенность по поводу продолжающегося увеличения расходов по гражданскому персоналу, которые составляют все большую часть общих расходов СОООНР и ВСООНЛ. Консультативный комитет, который намерен следить за развитием событий в этой связи, полагает, что Секретариат будет держать ситуацию под постоянным контролем.

3. В пунктах 24 - 26 содержится ряд замечаний Консультативного комитета относительно расходов СОООНР и ВСООНЛ на служебные/жилые помещения и влияния обменных курсов на сметы расходов СОООНР и ВСООНЛ. Консультативный комитет рекомендовал, чтобы Генеральный секретарь продолжил переговоры с заинтересованными странами, в которых проводятся операции, с тем чтобы добиться более выгодных условий для строительства и найма служебных и жилых помещений, а также более благоприятного обменного курса в отношении всех потребностей СОООНР и ВСООНЛ. С учетом решения, которое будет принято Советом Безопасности в отношении продления мандата СОООНР после 31 мая 1991 года, потребности этих Сил на период с 1 декабря 1990 года по 30 ноября 1991 года не должны превышать сумму в размере 41 358 000 долл. США брутто (40 398 000 долл. США нетто). Исходя из этого, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить полномочия на принятие обязательств в размере до 3 446 500 долл. США брутто (3 366 500 долл. США нетто) в месяц. Потребности ВСООНЛ на период с

(Г-н Мсёлле)

1 февраля 1991 года по 31 января 1992 года не должны превышать сумму в размере 153 468 000 долл. США брутто (150 684 000 долл. США нетто). Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить полномочия на принятие обязательств в размере до 12,8 млн. долл. США брутто (12,6 млн. долл. США нетто) в месяц.

4. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация признательна за дополнительную информацию, содержащуюся в докладах, находящихся на рассмотрении Комитета. Однако следовало бы внести большую ясность в некоторые вопросы, в особенности в отношении более крупных статей расходов.

5. Г-н КАВАЛЬЕРИ (Италия) говорит, что, к сожалению, эффективность ВСООНЛ не находит признания в виде надлежащей финансовой поддержки.

6. Г-н КОТТИ (Ирландия), поддержанный Г-ном МОРДАКО (Франция), говорит, что финансовый кризис ВСООНЛ вызывает серьезную озабоченность. Государствам-членам следует напомнить об их обязательствах по Уставу.

7. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на пункты 44 b) и 45 доклада Генерального секретаря (документ A/45/802), просит дать разъяснения относительно включенной в смету расходов суммы в 80 тыс. долл. США, предназначенной для покрытия почтовых расходов, связанных с отправкой личной корреспонденции военнослужащих на родину. Он также хотел бы получить разъяснения относительно ситуации, касающейся расходов на страхование в случае смерти или инвалидности.

8. Г-н ФОРАН (Помощник Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания), отвечая на вопросы, поднятые представителем Соединенных Штатов, говорит, что оплата почтовых расходов, связанных с отправкой личной корреспонденции военнослужащих на родину, — это не новая статья расходов. Теперь она включена в смету в связи с тем, что проект бюджета носит более полный характер.

9. Что касается расходов на страхование в случае смерти или инвалидности, то контингенты по поддержанию мира остаются частью своих национальных вооруженных сил. В случае смерти или инвалидности военнослужащих их семьи имеют право на пособия в соответствии с национальным законодательством. Организация Объединенных Наций возмещает соответствующие расходы правительств, а размеры пособий зависят от размеров, установленных в соответствующих конкретных странах.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Проект Комплексной системы управленческой информации (A/C.5/45/20)

10. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендовал Пятому комитету принять к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/45/20.

11. Г-н ЛИНДФОРС (Швеция) с удовлетворением отмечает, что работа, связанная с анализом потребностей пользователей, логической структурой и средствами технического и программного обеспечения для ИМИС, была выполнена быстро и в соответствии с планом, изложенным в документе A/C.5/44/8. Его делегация отмечает, в частности, что деятельности, связанной с осуществлением административных процедур, финансируемых из внебюджетных источников, придавалось такое же значение, как и деятельности, финансируемой из регулярного бюджета, и что анализом были также охвачены и операции по поддержанию мира. В связи с этим делегация Швеции хотела бы затронуть вопрос об отборе пользователей для опроса. Важно, чтобы в нем участвовали не только финансовые работники и лица, ведающие вопросами персонала; директорам основных департаментов также следует предоставить возможность принять участие в выработке проекта системы. Делегация Швеции хотела бы также знать, как в анализе трактуются вопросы контроля и ревизии.
12. Что касается проектных планов на конец 1990 года и на 1991 год, то шведская делегация приветствовала бы включение в доклад графика, аналогичного тому, который был представлен на предыдущей сессии. Согласно тому графику, фазу разработки внутренней структуры было намечено начать в октябре. Однако в пункте 15 нынешнего доклада указывается, что, видимо, фаза разработки внутренней структуры начнется позднее, когда будет выбрана фирма-консультант по следующим фазам проекта; это будет в феврале - марте 1991 года. Шведская делегация хотела бы знать, правильно ли она интерпретирует положение этого пункта и если да, то как это скажется на других компонентах проекта. Делегация хотела бы также обратиться к Секретариату с просьбой дать общую оценку состояния проекта по сравнению с планами, изложенными в документе A/C.5/44/8.
13. Что касается вопроса об анализе затрат-выгод проекта, то в пункте 25 документа A/C.5/44/8 указывалось, что такой анализ должен быть завершен во втором квартале 1990 года. В нынешнем докладе содержится довольно подробный перечень выгод, которые даст ИМИС. Перечень этот впечатляющий, и у Швеции нет оснований ставить его под сомнение. Вместе с тем делегация констатирует, что в докладе ничего не говорится о расходах, связанных с разработкой и осуществлением системы. Анализ затрат-выгод должен был бы содержать и смету расходов по состоянию на настоящий момент. В связи с этим делегация Швеции хотела бы знать, может ли Секретариат представить Комитету такую смету.
14. Г-н СПААНС (Нидерланды) говорит, что проект является очень крупным по масштабам и целям. Его делегация отмечает, что в докладе мало говорится о человеческом факторе: например, есть лишь краткое упоминание о подготовке кадров. Подготовка кадров - это решающий фактор при осуществлении такого проекта, который не представляет собой чисто техническую операцию. Важно также, чтобы в консультациях и разработке проекта участвовали не только технические специалисты.
15. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклад Генерального секретаря является подробным и насыщенным, но в нем мало информации относительно бюджетных потребностей новой системы. Оратор просит подтвердить, что общие расходы системы не будут превышать сумму в размере 28 млн. долл. США в ценах 1988 года.
16. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) напоминает, что, когда проект был впервые поставлен на голосование в Пятом комитете, треть присутствовавших делегатов не поддержала его. В пункте 13 b) документа A/C.5/45/20 предлагается существенно изменить первоначальный план, в пункте 22 говорится, что в прошлом

(Г-н Кинчен, Соединенное Королевство)

фонды использовались неправильно, в пункте 26 делаются неясные ссылки на улучшение обслуживания и финансовые выгоды, а в пункте 33 делается сомнительное предположение, что с течением времени административные потребности Организации будут возрастать. От имени своей делегации оратор вновь высказывает оговорки по поводу выделения дополнительных ассигнований на крупномасштабные проекты капиталовложений несущественного характера в то время, когда невыплаченные суммы в регулярный бюджет составляют 35,1% общего объема регулярного бюджета на текущий год. Он предлагает, чтобы, принимая к сведению данный доклад, как это рекомендует Консультативный комитет, Пятый комитет вновь обратился к нему с просьбой сделать анализ затрат-выгод.

17. Г-н ФОРАН (Помощник Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания), отвечая представителю Швеции, говорит, что за недостатком времени, которое управляющие программ могли посвятить созданию новой системы, с ними консультировались через посредство должностных лиц, занимающихся административными, оперативными, финансовыми и кадровыми вопросами. Директора программ, главы департаментов и главы отделений Организации Объединенных Наций на местах информируются о ходе работы над системой и имеют возможность внести свой вклад в этом отношении. Что касается контроля над системой и ее ревизии, то для группы по созданию ИМИС был нанят специалист, который должен изучить ревизионные аспекты системы, а Директор Внутренней ревизионной службы является членом Руководящего комитета по разработке проекта. Что касается расписания, то оратор говорит, что проект отстает от графика на шесть месяцев и что фаза внутренней структуры должна начаться в феврале или начале марта 1991 года. Причины отставания связаны с обсуждениями, которые предшествовали принятию решения создать новую систему, а не адаптировать систему ФАО, а также с необходимостью проконсультироваться с главами отделений Организации Объединенных Наций на местах, затраты которых велики, если учесть долю расходов (более 50%), приходящуюся на такие отделения. Предполагается, что структурная фаза начнется в первом квартале 1991 года, а реализация модулей - в середине 1992 года; все фазы должны быть завершены к концу 1993 года.

18. Отвечая представителям Швеции, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, г-н Форан подтверждает, что проект должен быть завершен в пределах утвержденного лимита - 28 млн. долл. США. Что касается замечания представителя Нидерландов, то оратор говорит, что в разработке проекта участвовал персонал, который будет работать с системой на всех уровнях, включая конторских служащих и вспомогательный персонал. Обучение работе на компьютерах уже организовано во многих областях, которые еще не переведены на компьютерную основу. Он также принимает к сведению просьбу представителя Соединенного Королевства относительно анализа системы в плане затрат-выгод.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению второй доклад Генерального секретаря о ходе работы, содержащийся в документе A/C.5/45/20.

20. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство), поддержанный г-ном ТЕЙРЛИНКОМ (Бельгия), предлагает Комитету также рекомендовать Ассамблее вновь высказать просьбу о проведении анализа затрат-выгод.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет принимает его предложение с внесенной в него устно поправкой.

22. Предложение принимается.

Нормы проезда воздушным транспортом (A/C.5/45/28)

23. Г-н МСЕДЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что к Генеральной Ассамблее следует обратиться с просьбой принять к сведению данный доклад.

24. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что находящийся на рассмотрении Комитета доклад необходим для того, чтобы Генеральная Ассамблея могла непосредственно контролировать ограничения на проезд первым классом и вести отчетность. Оратор просит, чтобы Секретариат информировал Комитет о всех постоянных исключениях из решения, содержащегося в пункте 2 резолюции 42/214, о которых не сообщается в документе A/C.5/45/28, а также обо всех других лицах, совершающих поездки в Организацию Объединенных Наций, на которых не распространяются ограничения, предусмотренные в данной резолюции. Хотя в том, что касается сокращения поездок первым классом, достигнут определенный прогресс, разумное управление и более жесткие условия предоставления исключений могут привести к дальнейшему сокращению расходов. Его делегация рекомендует пересмотреть исключение, связанное с медицинскими соображениями или преклонным возрастом. Кроме того, хотя делегация признает, что видные деятели тратят свое время на Организацию Объединенных Наций, она не согласна с тем, что Организация обязана предоставлять им услуги по первому классу. За период с 1 июля 1989 года по 30 июня 1990 года на исключения в отношении проезда, санкционированные Генеральным секретарем, было израсходовано почти 100 тыс. долл. США, из них 80% - на проезд первым классом. Оратор хотел бы знать, сопоставимы ли эти цифры с данными за два предыдущих года. Исключения из правил, касающихся норм проезда, могут быть предметом злоупотребления. Делегация США принимает к сведению, в частности, проезд на "Конкорде" Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, что послужило за собой дополнительные расходы в размере 2278 долл. США. С любой точки зрения, этой суммы было достаточно, чтобы оплатить десятки блюд в любом лагере для беженцев повсюду в мире. Делегация США надеется, что существуют меры, позволяющие избежать злоупотребления такими привилегиями. Улучшение планирования со стороны Секретариата и стремление официальных лиц Организации Объединенных Наций к сотрудничеству помогут избежать в дальнейшем излишних путевых расходов.

25. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что правила Организации, касающиеся проезда, отличаются непоследовательностью. В 1965 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2128 (XX), согласно которой представители при Организации Объединенных Наций должны совершать поездки туристским классом. Членам экспертных органов и старшим сотрудникам Секретариата разрешено было впоследствии совершать поездки коммерческим классом, когда он был введен на международных авиалиниях, но постоянные представители государств-членов по-прежнему должны ездить туристским классом. Оратор предлагает, чтобы постоянным представителям государств-членов было предоставлено право на проезд коммерческим классом для участия в совещаниях неправительственных органов, чтобы на других представителях государств-членов распространялись правила, аналогичные тем, которые применяются к сотрудникам Секретариата, и чтобы Секретариат обладал бы большей гибкостью в вопросах использования новых стимулов и льгот, предоставляемых авиакомпаниями вследствие растущей конкуренции между ними.

26. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство) спрашивает, есть ли данные о количестве заявлений, касающихся санкционирования исключений по медицинским соображениям, которые были отклонены Директором медицинской службы. Исключения,

(Г-н Кинчен, Соединенное Королевство)

санкционированные по причине отсутствия мест в обычном установленном классе, свидетельствуют о плохом планировании со стороны тех, кто совершает поездки, поскольку мероприятия, на которые они отправляются, обычно планируются заблаговременно. Кроме того, видные деятели должны иметь в виду, что у Организации существуют собственные правила и положения. Хотя оратор не может немедленно решиться поддержать предложения представителя Индии, он согласен с тем, что существующее положение имеет недостатки. Он предлагает, чтобы Комитет рассмотрел сложившуюся ситуацию на следующей сессии, взяв за основу документ, разъясняющий действующие ныне правила, возможно дополненный вариант документа, изданного во время сорок третьей сессии.

27. Г-н БАСАН (Чили) говорит, что, хотя его делегация не ставит под сомнение полномочия Генерального секретаря или критерии, на основе которых санкционируются исключения из правил, касающихся проезда, она хотела бы получить больше информации относительно исключений, предоставляемых видным деятелям, например имена соответствующих лиц или мероприятия, для участия в которых они совершали поездку.

28. Г-н КАЛЬБИШЕР (Германия) отмечает, что многие санкционированные исключения противоречат духу соответствующей резолюции. Он выражает сожаление по поводу продолжающегося пренебрежения пожеланиями Генеральной Ассамблеи в этом отношении.

29. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что намерен представить на следующем заседании свои предложения, касающиеся ограничений на проезд, в письменной форме.

30. Г-жа МИЛЛЗ (заместитель Контролера), отвечая представителю Соединенных Штатов, говорит, что единственным постоянным исключением из правил проезда является исключение, предоставляемое в связи с пожилым возрастом. Что касается данных за два предыдущих года, то она отмечает, что, поскольку действовали два различных режима, данные за текущий год можно сравнить только с данными за прошлый год. В 1988-1989 годах было санкционировано 58 исключений для проезда первым классом и 17 - для проезда бизнес-классом, при этом дополнительные расходы составили 61 197 долл. США. За текущий отчетный период было санкционировано в общей сложности 110 исключений; общая сумма дополнительных расходов составила 98 234 доллара. Отвечая представителю Соединенного Королевства, г-жа Миллз говорит, что не располагает данными о количестве случаев отказа в предоставлении исключения по медицинским соображениям; имеются только данные об общем количестве случаев отказа. Было 9 случаев отклонения заявок на предоставление исключения, 4 - когда заявления были отозваны и 10 - когда заявки были одобрены, но податели их не воспользовались предоставленной им льготой.

31. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) благодарит заместителя Контролера за информацию. Однако она не указала, были ли случаи, когда лица, совершившие поездки, не были связаны правилами, изложенными в резолюции 42/214 Генеральной Ассамблеи.

32. Г-жа МИЛЛЗ (заместитель Контролера) говорит, что к этой категории относятся лишь лица, назначенные Генеральным секретарем в качестве его официальных представителей.

33. Г-н АДЕЙЕМИ (Нигерия) спрашивает, имеет ли дело Организация Объединенных Наций с конкретными авиакомпаниями или же со всеми авиакомпаниями государств-членов.

34. Г-н ФОРАН (Помощник Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания) говорит, что, учитывая сокращение объема вмешательства государств в дела авиакомпаний, на этот вопрос трудно ответить. Вначале Организация Объединенных Наций имела дело лишь с авиакомпаниями, входящими в Международную ассоциацию воздушного транспорта (ИАТА). Впоследствии было разрешено использовать авиакомпании, не являющиеся членами ИАТА, но соблюдающие принятые ею стандарты безопасности. Нынешняя практика сводится к тому, чтобы пользоваться услугами лишь тех авиакомпаний, которые соблюдают приемлемые стандарты безопасности. Существует несколько авиакомпаний, которыми сотрудникам Организации Объединенных Наций не рекомендуется пользоваться, но ни одна из них не является национальной авиакомпанией.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по этому вопросу на следующем заседании.

Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе и Бангкоке
(A/C.5/45/53)

36. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, как сообщил в своем докладе Генеральный секретарь, проект строительства в Бангкоке находится в стадии осуществления и будет завершен в сроки, указанные в документе A/C.5/45/53. Он также констатирует, что Генеральный секретарь не указал на необходимость пересмотра ассигнований на проект в Бангкоке.

37. Что касается проекта строительства в Аддис-Абебе, то Консультативный комитет провел обмен мнениями с представителем Генерального секретаря, который заявил, что контракт на проект будет подписан в декабре 1990 года или самое позднее - в январе 1991 года. Прогнозировалось незначительное сокращение стоимости проекта, но этот вопрос должен рассматриваться с учетом обменного курса, используемого при переводе ЭКЮ в доллары.

38. В 1989 году Консультативный комитет рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению предложенную Генеральным секретарем общую смету расходов на проект в Аддис-Абебе и обратилась с просьбой к Генеральному секретарю принять необходимые меры для утверждения проекта в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 41/213 (раздел 1, пункт 1а) и 42/211 (пункт 10а). Нынешняя позиция Консультативного комитета аналогична позиции, которую он занимал в прошлом году. Оратор отмечает, что в пункте 13 документа A/C.5/45/53 Генеральный секретарь привел текст соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи не полностью; частичная цитата может ввести в заблуждение.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Пятый комитет принимает решение рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/45/53, и уполномочить Генерального секретаря продолжать осуществление проектов в соответствии с пересмотренными графиками.

40. Предложение принимается.

41. Г-н КИДЧЕН (Соединенное Королевство), объясняя позицию своей делегации в отношении только что принятого решения, говорит, что он был готов поддержать возобновление работы по проектам строительства в контексте процесса реформы и обновления, начавшегося в Организации Объединенных Наций с принятием резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Оратор говорит, что до тех пор, пока этот процесс будет сохранять свое значение и пока будут продолжаться усилия, направленные на осуществление его с учетом соблюдения баланса соответствующих интересов, он не собирается занимать особую позицию по данному вопросу.

42. Г-н ЙОХАНЕС (Эфиопия) говорит, что его делегация приветствует только что принятое решение. Принятие Генеральной Ассамблеей резолюции по данному вопросу позволит Секретариату предпринять необходимые шаги в отношении следующей фазы проекта, который значительно облегчит деятельность трети государств-членов.

Функционирование многонациональных центров по программированию и оперативной деятельности Экономической комиссии для Африки (А/С.5/45/57)

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что согласно докладу Генерального секретаря (А/С.5/45/57) о функционировании многонациональных центров по программированию и оперативной деятельности (МЦПОД), общая оценка деятельности МЦПОД позволила сделать вывод, что цели, ради которых они были учреждены, по-прежнему сохраняют свое значение. В связи с этим предполагается сохранить нынешнюю структуру центров.

44. Оратор отмечает, что кадровые ресурсы МЦПОД на двухгодичный период 1990-1991 годов составляют в общей сложности 63 должности, которые финансируются из регулярного бюджета и внебюджетных источников. По оценкам, на следующий двухгодичный период потребуется дополнительно 18 должностей.

45. Консультативный комитет намерен рассмотреть предложение Генерального секретаря о дополнительных должностях для МЦПОД в контексте рассмотрения им проекта бюджета по программам на 1992-1993 годы. В этой связи Комитет просил представить доклад, где четко излагалась бы конкретная программа работы МЦПОД и ее взаимосвязь с программой работы Экономической комиссии для Африки (ЭКА). В докладе должны быть представлены также различные источники финансирования в разбивке по всем должностям с указанием, финансируется ли данная должность за счет средств регулярного бюджета или внебюджетных источников.

46. Далее, следует четко указать надлежащий статус МЦПОД. Если они являются неотъемлемой частью секретариата ЭКА, то им, по-видимому, надлежит представлять доклады Конференции министров ЭКА через посредство Исполнительного секретаря ЭКА, а не через комитеты неправительственных экспертов, о чем говорится в пункте 21 доклада. Обоснование такой меры должно быть изложено в докладе Генерального секретаря.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Пятый комитет принимает решение рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе А/С.5/45/57, и одобрить замечания и рекомендации Консультативного комитета.

48. Предложение принимается.

49. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание на пункт 1 документа A/C.5/45/65, в котором говорится, что решением 44/466 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря взять обязательства в объеме, не превышающем 6 392 500 долл. США, по расходам на неконференционные виды обслуживания на двухгодичный период 1990-1991 годов в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. В этом же решении Ассамблея просила также Генерального секретаря провести обзор необходимых ресурсов и сообщить ей о результатах к концу сорок пятой сессии. Далее Ассамблея постановила, что необходимые ассигнования должны быть выделены по первому требованию из фонда непредвиденных расходов.

50. Исходя из накопленного опыта и программы работы Подготовительного комитета, объем ресурсов, необходимых для подготовки Конференции, на период 1990-1991 годов оценивается в 6 374 700 долл. США. Разбивка этих ресурсов, в сопоставлении с первоначальной сметой (6 392 500 долл. США), упомянутой в решении 44/466 Генеральной Ассамблеи, приведена в таблице 1. Как показано в этой таблице, чистое сокращение сметы на 17 800 долл. США включает уменьшение ресурсов на временные должности. Общее сокращение составляло 582 500 долл. США, но оно в значительной степени компенсировалось увеличением расходов по другим статьям. Общая смета расходов на временные должности основана на расходах, понесенных на сегодняшний день, с учетом рассмотренного распределения должностей в Женеве, Нью-Йорке и Найроби, а также предложения Генерального секретаря дополнительно ввести в Женеве четыре должности категории общего обслуживания. В связи с этим оратор обращает внимание на пункт 16, где говорится, что из-за местоположения секретариата Конференции за пределами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве он не может пользоваться услугами, которые в противном случае были бы предоставлены в его распоряжение.

51. Г-н Мселле отмечает, что созданы Целевой фонд для подготовительных мероприятий для Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также Добровольный фонд для оказания помощи развивающимся странам, участвующим в Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и в процессе подготовки к ней. Что касается Добровольного фонда, то оратор обращает внимание на пункт 37, где говорится, что Подготовительный комитет постановил рекомендовать Ассамблее в порядке исключения выплатить из Добровольного фонда суточные представителям наименее развитых стран. Соответственно, Генеральный секретарь просит, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по данному вопросу.

52. В пункте 36 говорится, что, как ожидается, из Целевого фонда будет осуществляться финансирование ряда вспомогательных мероприятий в рамках Конференции. В ответ на вопросы Консультативный комитет был проинформирован, что эти мероприятия составляют часть общей программы работы, утвержденной Подготовительным комитетом на его первой сессии. Консультативный комитет узнал также, что общий объем ресурсов, необходимых для осуществления этих внебюджетных видов деятельности, оценивается в 15,1 млн. долл. США и что на сегодня получено примерно 3 млн. долл. США. По мнению оратора, эту информацию следовало включить в доклад Генерального секретаря. Одно лишь упоминание мероприятий, финансируемых из внебюджетных источников, без указания требуемого объема ресурсов вводит в заблуждение, особенно потому, что смета внебюджетных ассигнований намного превосходит объем ассигнований из регулярного бюджета. Оратор обращается с просьбой, чтобы в дальнейшем в докладах Генерального секретаря четко указывалось программирование всех ресурсов, в том числе из внебюджетных источников.

(Г-н Мселле)

53. Обращая внимание на пункт 35, он отмечает, что испрошенные Генеральным секретарем дополнительные ассигнования на сумму 6 374 700 долл. США будут рассмотрены в соответствии с принципами функционирования и использования резервного фонда. Соответственно дополнительные ассигнования будут рассмотрены в контексте сводного заявления, которое будет представлено Генеральной Ассамблее в конце нынешней сессии в соответствии с разделом С приложения к резолюции 42/211.

54. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки), обращая внимание на пункт 9 документа A/C.5/45/65, касающийся добавления четырех должностей категории общего обслуживания, говорит, что речь идет, по-видимому, о существующей в Организации Объединенных Наций практике, когда специалисты среднего уровня обеспечиваются личными секретарями. Такая практика неоправдана, поскольку она не отражает повышение производительности труда в результате применения современной канцелярской техники и увековечивает мысль о том, что иметь своего личного секретаря - это приобретенное право.

55. Увеличение штатов вызывает особую тревогу в свете исполнения бюджета, предназначенного для секретариата Конференции. Оратору непонятно, как можно расширять персонал этого подразделения, прогнозируя в то же время сокращение бюджетных расходов на 600 000 долл. США. Учитывая значительное падение курса доллара по отношению к швейцарскому франку, он ожидал увеличения, а не сокращения расходов на персонал и хотел бы получить подробные разъяснения по этому вопросу.

56. Приведенные в пункте 27 объяснения по поводу четырехкратного увеличения путевых расходов довольно неубедительны. Оратор спрашивает, почему необходимость проведения совещаний не была предусмотрена при подготовке первоначальной сметы путевых расходов. Он также хотел бы знать, какому числу сотрудников будут разрешены, так сказать, "увеселительные поездки за казенный счет", сколько планируется экскурсий и в какие страны. Он спрашивает, есть ли, в сущности, необходимость проводить такую кампанию по связи с общественностью, которая подразумевает, что специализированные учреждения и заинтересованные организации, возможно, не признают необходимости и целесообразности проведения международной конференции.

57. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что не разделяет позиции представителя Соединенных Штатов в отношении усилий, направленных на пропаганду целей Конференции. Что касается штатов, то он спрашивает, куда делись заверения, которые делегации получили на возобновленной сессии. Поскольку Женева сильно "перевешивает", а в Нью-Йорке и Найроби штаты весьма незначительные, оратор надеется, что Конференция не будет ориентирована лишь на вопросы климата, а займется проблемами окружающей среды и развития.

58. Г-н БОЛО (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит в ответ на замечания представителя Соединенных Штатов, что сокращения расходов на персонал объясняется задержками с набором сотрудников и пересмотром первоначальной сметы расходов. Что касается путевых расходов, то, по его словам, старшим сотрудникам секретариата Конференции придется совершать много поездок, но этот вопрос будет находиться под контролем.

(Г-н Бодо)

59. Отвечая на вопрос представителя Уганды, оратор говорит, что в соответствии с пересмотренным распределением персонала в смету для Нью-Йорка включена новая должность класса Д-2 и что согласно решению Генерального секретаря Конференции штаты для Найроби укомплектованы в достаточной степени; однако это решение может быть пересмотрено в ходе подготовки к Конференции.

60. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, в порядке разъяснения, что рассматриваемый доклад не требует, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила на нынешней стадии какие-то дополнительные ассигнования. Консультативный комитет рекомендует информировать Генеральную Ассамблею о том, что требуемая для проведения Конференции сумма составит на 1991 год 6 374 700 долл. США и что фактический объем любых ассигнований, которые могут потребоваться, будет рассмотрен в контексте сводного заявления.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает информировать Генеральную Ассамблею о том, что в соответствии с бюджетом по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов на Конференцию по окружающей среде и развитию потребуется выделить ассигнования в размере 6 374 700 долл. США в разбивке, приведенной в пункте 35 документа A/C.5/45/65, и 1 110 900 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы поступлениями в том же размере по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Фактические дополнительные ассигнования в этом отношении будут рассмотрены в контексте сводного заявления, которое будет представлено позднее в ходе сессии. Председатель будет также считать, что Комитет рекомендует в порядке исключения выплатить из Добровольного фонда суточные представителям наименее развитых стран.

62. Предложение принимается.

63. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что составление программы улучшится, если в будущих докладах Секретариат учтет замечания Консультативного комитета относительно предоставления информации о внебюджетных источниках финансирования. Его делегация не удовлетворена объяснениями Секретариата по поводу положения со штатами для секретариата Конференции. Оратор рекомендует держать этот вопрос под постоянным контролем.

64. Г-н ИНОМАТА (Япония) обращает внимание на положения пункта 9 раздела II резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи, в которых содержится просьба к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и к другим учреждениям оказывать всемерное содействие подготовке Конференции на основе принципов и требований, которые будут определены Подготовительным комитетом. Оратор выражает надежду, что ЮНЕП и другие соответствующие органы готовят необходимые исследования, и подчеркивает, что должна быть обеспечена координация таких исследований и соответствие их принципам, разработанным Подготовительным комитетом. Важно также, чтобы Генеральный секретарь обеспечил полную координацию тем, выбранных для Конференции ЮНЕП и другими организациями, и оптимальное использование ресурсов, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций.

Эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека и эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с такими документами

События, касающиеся деятельности Центра по правам человека (A/45/807;
A/C.5/45/66)

65. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что содержащийся в документе A/45/807 доклад Генерального секретаря был представлен Генеральной Ассамблее во исполнение положений резолюции 1990/47 Экономического и Социального Совета. Оратор обращает внимание на пункты 3 и 4 доклада, где говорится об анализе, испрошенном Заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, а также о непредвиденном и быстром росте в 1990 году обязанностей Центра, и отмечает, что, поскольку Генеральный секретарь не в состоянии предложить перераспределение ресурсов из других разделов бюджета по программам, государствам-членам было предложено рассмотреть вопрос о предоставлении добровольных взносов на нужды Центра.

66. Говоря о проекте резолюции A/C.3/45/L.72/Rev.1, касающемся Центра по правам человека, оратор обращает внимание на пункт 6 доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/C.5/45/66, где отмечается принятие Третьим комитетом этого проекта резолюции с внесенными в него устно изменениями. Хотя эта резолюция еще не принята Генеральной Ассамблеей, Генеральный секретарь уже представил требуемые дополнительные предложения с учетом срока, установленного Третьим комитетом. Предложения, подробно изложенные в документе A/C.5/45/66, еще не рассматривались Третьим комитетом с точки зрения программирования.

67. Консультативный комитет констатирует несоблюдение процедуры представления предложений, но, поскольку Конвенция о правах ребенка вступила в силу гораздо раньше, чем ожидалось, он рекомендует утвердить три новые должности, о которых говорится в пункте 8 документа A/C.5/45/66 и которые необходимы для осуществления процедур по наблюдению за выполнением Конвенции. Консультативный комитет не рекомендует, однако, утверждать четыре должности, упомянутые в пункте 9, и считает, что любые просьбы о дополнительных должностях должны выдвигаться в контексте предложений Генерального секретаря на 1992–1993 годы и с учетом провидимого в настоящее время анализа в области управления и рабочей нагрузки.

68. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/C.3/45/L.72/Rev.1 с внесенными в него устно поправками возникнут дополнительные расходы по разделу 23 бюджета по программам на 1990–1991 годы в связи с введением трех дополнительных должностей, связанных с Конвенцией о правах ребенка, и что эти дополнительные расходы должны быть рассмотрены в соответствии с принципами функционирования резервного фонда. Соответственно, любые фактические дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться, подлежат рассмотрению в контексте сводного заявления, которое будет представлено позднее в ходе сессии.

69. Г-н КАВАЛЬЕРИ (Италия), выступая от имени 12 государств – членов Европейского сообщества, приветствует программное обоснование предложений, представленных Генеральным секретарем в документе A/C.5/45/66, и поддерживает рекомендацию Консультативного комитета об учреждении дополнительных должностей, связанных с Конвенцией о правах ребенка. Оратора, однако, смущает то обстоятельство, что Консультативный комитет склонился сопоставляющее предложение в отношении других видов деятельности Центра, особенно если учесть статистические данные, представленные в документе E/1990/50, где подробно говорится о растущем объеме сообщений, обрабатываемых Центром.

(Г-н Кавальери, Италия)

70. 12 государств - членов ЕЭС ожидают предстоящий анализ в области управления и рабочей нагрузки и надеются, что он послужит основой для дальнейшего укрепления Центра в 1992 году, что неизбежно повлечет за собой увеличение нынешнего объема финансирования из регулярного бюджета. Эти вопросы должны быть рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 1992-1993 годы. Что же касается пересмотренной сметы на 1991 год, то, по мнению 12 государств - членов ЕЭС, если Комитет не сможет прийти к согласию и одобрить предложения Генерального секретаря, этот вопрос должен стать предметом дальнейших консультаций.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.